

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

Relatos

A continuación, se presentan relatos tradicionales, los que permitirá al educador tradicional y/o docente, orientar y profundizar algunas temáticas propuestas en la 2° Unidad

“WILKA TATAN ARUNTASIÑAPA”

Mã urunxa jani willka uthatayna, ukanxa njaqinaka jisk'anakatayna, jani jilasiñapam uthayna; quqanaka, uywanaka, utanaka, taqixa jisk'ana ukhuma jaqinaka uthasitayna, jintil jaqi sataynawa. Mã urunxa sapxiwa, mã jach'a willka pacharu jutaniwa, jupaxa taqiru nakhaniwa sapxiwa, jupaxa quta tuqutmn njutaniwa. Ukata jaqinaka uta punkupa arax tuqut lurasipxi suyañataki ukhumasti jani nakharasixa sasinsa, willkaru atipanwa sasina amtasipxi.

Ukhuma mã urunxa willka purintiwa ukat janiraki quta tuquta puri, jupax arax tuquta purinti, ukhumax muspa jaqinaka nakharasi. Jaya utapankirinwa muspa ch'ara tukuyi uka uta jak'anakitayna paquki tukuptayi laq'jama, uka manqha utanan katuyataxa janq'uki tukuyapxi.

Y EL SALUDO DEL SOL

Hubo un tiempo en que no había sol, las personas eran pequeñas, no crecían mucho; las plantas, los animales, las casas, es decir, todo era chiquito y así la gente vivía, gentiles se les llamaba. Un día les dijeron, que un gran fuego llamado Sol llegaría por el lado del mar y que los quemaría a todos. La gente se preparaba para esperarlo con las puertas de sus casas, hacia las montañas. Así no se quemarían, pensaban ellos.

El gran día llegó, pero no vino por el mar, sino por la montaña y muchos fueron quemados. Los que estaban lejos de sus casas, quedaron quemados, los que estaban cerca un poco bronceados como la tierra, y los que estaban dentro de la casa quedaron muy blancos.

Toda esa gente pequeña no se saludaba porque

Taqi uka jaqinaka jani aruntasirinwa, jupana jani willka uñt'asipxanaya, uka urunaxa urusaxa qallti, ukhumaraki arunt'asiñaxa qallti ukata jiwasa nayra jaqinakatakixamã machaq pach qallti.

(Fuente: Recopilación y adaptación Elsa Flores H. Prof. Ed. Básica).

no conocían el sol, pero a partir de ahí nació el día y con ellos nacieron los saludos. Así empezó una nueva era para nuestros ancestros.

